



## Экономический и Социальный

Distr.  
GENERAL

E/1998/65/Add.2  
19 June 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

---

Основная сессия 1998 года  
Нью-Йорк, 6-31 июля 1998 года  
Пункт 10 предварительной повестки дня\*

### РЕГИОНАЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

Региональное сотрудничество в экономической, социальной и смежных  
областях

Доклад Генерального секретаря

Добавление

Вопросы, требующие принятия решения Экономическим и Социальным  
Советом или доводимые до его сведения

---

\* E/1998/100.

## РЕЗЮМЕ

Настоящий доклад содержит резолюции и решения, принятые на последних сессиях региональных комиссий, которые требуют принятия решения Экономическим и Социальным Советом или должны быть доведены до его сведения. Доклад охватывает период между основными сессиями Совета 1997 и 1998 годов. В течение первой половины 1998 года три из пяти региональных комиссий провели свои очередные сессии: Европейская экономическая комиссия провела свою пятьдесят третью сессию в Женеве с 20 по 23 апреля 1998 года; Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана провела свою пятьдесят четвертую сессию в Бангкоке с 16 по 22 апреля 1998 года; и Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна провела свою двадцать седьмую сессию в Арубе с 11 по 16 мая 1998 года. Экономическая комиссия для Африки, которая проводит свои сессии на двухгодичной основе, в 1998 году не заседала; однако Комитет министров по последующим мерам, действующий под эгидой Конференции министров африканских стран, отвечающих за социально-экономическое развитие и планирование провел свои заседания в Аддис-Абебе 23 и 24 апреля 1998 года. Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии, которая проводит свои сессии на двухгодичной основе, в 1998 году не заседала.

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ СОВЕТОМ		
А. Европейская экономическая комиссия .....	1	4
В. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана .....	2	5
С. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна .....	3	8
Д. Экономическая комиссия для Африки .....	4	8
II. ВОПРОСЫ, ВЫНОСИМЫЕ НА РАССМОТРЕНИЕ СОВЕТА		
А. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана .....	5 - 10	12
В. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна .....	11 - 15	14

## Г. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ПРИНЯТИЯ РЕШЕНИЯ СОВЕТОМ

### А. Европейская экономическая комиссия

1. На своей пятьдесят третьей сессии Европейская экономическая комиссия (ЕЭК) приняла одну резолюцию, которая требует принятия решения Советом.

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

#### Обзор деятельности региональных комиссий Экономическим и Социальным Советом

#### Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 52/12 В Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1997 года, в которой Ассамблея просила Экономический и Социальный Совет провести обзор деятельности региональных комиссий,

отмечая, что Европейская экономическая комиссия на своей пятьдесят третьей сессии рассмотрела записку Исполнительного секретаря об отношениях с другими региональными, субрегиональными и глобальными организациями и учреждениями<sup>1</sup> и доклад об оперативной деятельности и сотрудничестве с субрегиональными группировками, заинтересованными сторонами и инициативными группами<sup>2</sup>,

напоминая о принципах, которыми регулируются отношения Европейской экономической комиссии с другими органами, изложенных в главе IV ее Плана действий<sup>3</sup>,

1. подтверждает необходимость укрепления сотрудничества между Европейской экономической комиссией и другими органами с учетом взаимодополняемости их мандатов, членского состава и подходов к вопросам, представляющим общий интерес;

2. обращает особое внимание на то, что для обеспечения синергизма и согласованности, а также предупреждения дублирования и непоследовательности, такие отношения должны основываться на регулярном обмене информацией по общим направлениям работы и на взаимном признании и использовании экспертных знаний и опыта каждой организации и вести в соответствующих случаях к совместной деятельности;

3. подчеркивает важность диалога между секретариатами учреждений и согласованности указаний правительств на различных форумах для максимального развития сотрудничества между учреждениями;

---

<sup>1</sup> E/ECE/1362.

<sup>2</sup> E/ECE/1359 и Corr.1.

<sup>3</sup> E/ECE/1347; см. также Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 16 (E/1997/36), глава IV, решение A(52).

4. признает, что Европейская экономическая комиссия обладает многолетним опытом сотрудничества со странами с переходной экономикой и развитыми давними рабочими связями с этими странами в областях своей компетенции;

5. подчеркивает, что с учетом особых потребностей региона Европейская экономическая комиссия осуществляет две основные функции: разработка и согласование правовых инструментов, норм и стандартов в областях своей компетенции и подготовка статистических данных и анализа в этих областях;

6. приветствует участие заинтересованных государств, не являющихся членами Комиссии в разработке и утверждении норм, установленных Комиссией, а также интерес других регионов к использованию этих норм и адаптации их с учетом своих нужд и потребностей;

7. подчеркивает, что деятельность Комиссии по оказанию технической помощи является ограниченной по своему масштабу и осуществляется в поддержку функций, упомянутых в пункте 5 выше, и направлена, в частности, на страны с переходной экономикой;

8. подчеркивает, что еще одной функцией Комиссии является обеспечение вклада региона в деятельность, проводимую на глобальном уровне, и оказание содействия осуществлению регионом международных обязательств в своих областях деятельности;

9. принимает к сведению информацию об отношениях, которые Европейская экономическая комиссия наладила с другими организациями в своих областях сотрудничества<sup>4</sup>.

#### В. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

2. На своей пятьдесят четвертой сессии Комиссия одобрила для принятия Советом следующий проект резолюции:

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

#### Укрепление на региональном уровне поддержки людей с инвалидностью на пороге XXI века

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свое решение 1992/289 от 31 июля 1992 года об Азиатско-тихоокеанском десятилетии инвалидов, 1993-2002 годы,

отмечая усилия по осуществлению мероприятий в течение первой половины Десятилетия, предпринятые многими странами и территориями в азиатско-тихоокеанском регионе, в том числе прогресс в деле принятия законодательства, обеспечивающего равные возможности, а также межстрановые совещания, которые принимали у себя правительства Индии, Малайзии, Филиппин и Японии, по важнейшим вопросам осуществления Программы действий для Азиатско-

---

<sup>4</sup> См. E/ЕСЕ/1359 и Corr.1 и E/ЕСЕ/1362.

тихоокеанского десятилетия инвалидов<sup>5</sup>, касающимся вспомогательных приспособлений, доступной среды жизнедеятельности, многосекторального сотрудничества и координации на национальном уровне,

приветствуя Сеульские предложения на вторую половину Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, которые были приняты Советом старших должностных лиц, посвященным середине Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 1993–2002 годы, и проведенным правительством Республики Корея в сентябре 1997 года,

выражая свою признательность Подкомитету по проблемам, связанным с инвалидностью, Регионального межучрежденческого комитета азиатско-тихоокеанского региона за его инициативу в отношении совместных действий различных организаций в рамках Десятилетия,

отмечая необходимость более решительных мер по стимулированию на региональном уровне поддержки национальных и местных усилий во второй половине Десятилетия,

1. просит Генеральную Ассамблею одобрить настоящую резолюцию и поощрять межправительственные организации к поддержке ее осуществления в целях оказания помощи в решении вопросов обеспечения равных возможностей, стоящих перед большинством людей с инвалидностью в мире, включая женщин- и детей-инвалидов, которые проживают в азиатско-тихоокеанском регионе;

2. настоятельно призывает всех членов и ассоциированных членов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана:

а) активизировать межсекторальные совместные действия, направленные на достижение целей Программы действий для Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 1993–2002 годы, которая была принята Комиссией на ее сорок девятой сессии в апреле 1993 года<sup>6</sup>;

б) вносить взносы в целевой фонд технического сотрудничества Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана для Десятилетия, чтобы удовлетворять потребности в наращивании потенциала в целях информационной и технической помощи в рамках сотрудничества по многим направлениям между различными секторами в поддержку достижения целей Десятилетия;

3. далее настоятельно призывает все правительства, которые еще не подписали Прокламацию о всестороннем участии и полном равенстве людей с инвалидностью в азиатско-тихоокеанском регионе<sup>7</sup>, сделать это до следующего регионального совещания по рассмотрению хода осуществления Десятилетия, которое состоится в 1999 году;

4. просит Исполнительного секретаря Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана активизировать помощь со стороны секретариата членам и ассоциированным членам путем принятия следующих мер:

---

<sup>5</sup> E/ESCAP/902, приложение II.

<sup>6</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1993 год, Дополнение № 16 (E/1993/36), глава IV, резолюция 49/6.

<sup>7</sup> E/ESCAP/902, приложение I.

a) использование многодисциплинарного потенциала секретариата Комиссии для повышения внимания к проблемам инвалидности, т.е. задействование лиц с инвалидностью и/или рассмотрение воздействия помощи со стороны секретариата на проблемы, связанные с инвалидностью, в качестве одного из критериев оценки эффективности всей технической помощи, оказываемой секретариатом, наравне с другими критериями, такими, как учет гендерной проблематики и соответствие потребностям в области развития в странах и территориях региона;

b) анализ процессов ассигнования ресурсов в рамках секретариата с целью внесения необходимых коррективов для усиления поддержки мероприятий, касающихся проблем инвалидности, со стороны секретариата;

c) мобилизация ресурсов с целью непрерывного пополнения целевого фонда технического сотрудничества для Десятилетия на предмет подготовки документации, организации обменов и поездок на места и распространения эффективных методов осуществления Программы действий для Десятилетия, уделяя при этом особое внимание повышению уровня знаний и профессиональных навыков людей с инвалидностью и равноправному участию в жизни общества женщин- и девочек-инвалидов;

d) подготовка практических рекомендаций по обеспечению равного доступа людей с инвалидностью к возможностям, связанным с основным процессом развития, путем организации в 1999 году двух региональных совещаний и выполнения их решений в тесном сотрудничестве с другими членами Подкомитета по проблемам, связанным с инвалидностью, по следующим темам:

i) образование и технология для удовлетворения особых потребностей детей и молодежи с инвалидностью;

ii) применение Стандартных правил Организации Объединенных Наций по уравниванию возможностей людей с инвалидностью и достижению целей Десятилетия;

e) изучение путей организации к концу 2002 года регионального совещания высокого уровня для рассмотрения опыта достижения целей Десятилетия странами и территориями, с тем чтобы заложить прочную основу для вовлечения людей с инвалидностью в полноценную жизнь общества на пороге XXI века;

5. просит далее Исполнительного секретаря представлять Комиссии раз в два года доклады о ходе осуществления настоящей резолюции, уделяя особое внимание последующим действиям, с тем чтобы повысить результативность вышеупомянутых региональных совещаний, а также, по мере необходимости, представлять Комиссии рекомендации в отношении постоянной работы секретариата по расширению возможностей людей с инвалидностью для участия в процессе развития вплоть до 2003 года, когда будет рассматриваться работа в рамках Десятилетия в целом в качестве отдельного пункта повестки дня пятьдесят девятой сессии Комиссии, что послужит основой для дальнейших действий в новом тысячелетии.

### С. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

3. На своей двадцать седьмой сессии Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна получила приглашение от правительства Мексики провести ее двадцать восьмую сессию в 2000 году в этой стране. 16 мая Комиссия приняла резолюцию 575 (XXVII), в которой она приняла это приглашение и рекомендовала, чтобы Экономический и Социальный Совет одобрил проведение двадцать восьмой сессии Комиссии в 2000 году в Мексике.

## ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ

### Место проведения двадцать восьмой сессии Экономической комиссии для Латинской Америки и Карибского бассейна

Экономический и Социальный Совет, отмечая принятие Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна резолюции 575 (XXVII) от 16 мая 1998 года о месте и сроках проведения двадцать восьмой сессии Комиссии, постановляет одобрить решение Комиссии принять приглашение правительства Мексики провести двадцать восьмую сессию Комиссии в 2000 году в Мексике.

#### D. Экономическая комиссия для Африки

4. По случаю сороковой годовщины Экономической комиссии для Африки Комиссия созвала Международную конференцию по положению женщин и экономическому развитию в Африке, которая проходила в Аддис-Абебе с 28 апреля по 1 мая 1998 года. Свои заседания провел также Комитет по последующим мерам, действующий под эгидой Конференции министров африканских стран, отвечающих за социально-экономическое развитие и планирование, который одобрил для принятия Советом два проекта резолюции.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

### Отношения между Экономической комиссией для Африки, учреждениями Организации Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в Африке

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на круг полномочий Экономической комиссии для Африки, принятый Советом в резолюции 671 А (XXV) от 29 апреля 1958 года, с изменениями, внесенными в его резолюциях 974 D I (XXXVI) от 5 июля 1963 года, 1343 (XLV) от 18 июля 1968 года и 1978/68 от 4 августа 1978 года,

ссылаясь также на различные резолюции, которые имеют последствия для мандата и деятельности Комиссии, включая, в частности, резолюции Генеральной Ассамблеи 32/197 от 20 декабря 1977 года о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, 33/202 от 29 января 1979 года, 44/211 от 22 декабря 1989 года и 50/120 от 20 декабря 1995 года,

ссылаясь далее на резолюции Комиссии 718 (XXVI) от 12 мая 1991 года об обновлении мандата и оперативных рамок региональной комиссии для Африки<sup>8</sup>, 726 (XXVII) от 22 апреля 1992 года об укреплении Экономической комиссии для Африки с целью решения задач в области развития, стоящих перед Африкой в 90-е годы<sup>9</sup>, 779 (XXIX) от 4 мая 1994 года об

---

<sup>8</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1991 год, Дополнение № 16 (E/1991/37), глава IV.

<sup>9</sup> Там же, 1992 год, Дополнение № 13 (E/1992/33), глава IV.



укреплении оперативного потенциала Экономической комиссии для Африки<sup>1</sup> и 809 (XXXI) от 8 мая 1996 года о новых направлениях развития Экономической комиссии для Африки<sup>2</sup>,

принимая во внимание резолюции Генеральной Ассамблеи 45/177 от 19 декабря 1990 года и 45/264 от 13 мая 1991 года о перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, а также резолюцию 46/235 от 13 апреля 1992 года, в приложении к которой Ассамблея заявила, что региональные комиссии должны в полной мере иметь возможность выполнять свои функции под руководством Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и что те из них, которые расположены в развивающихся странах, следует усилить с учетом общих целей процесса перестройки и активизации деятельности,

принимая во внимание резолюцию 52/12 В Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1997 года, озаглавленную "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы", в которой Ассамблея призвала Экономический и Социальный Совет в консультации с государствами-членами и соответствующими межправительственными региональными органами на своей основной сессии 1998 года провести общий обзор деятельности региональных комиссий с учетом соответствующих положений резолюции 50/227 Ассамблеи от 24 мая 1996 года и отдельных обзоров, уже проведенных каждой комиссией, с тем чтобы рассмотреть круг полномочий региональных комиссий, принимая во внимание круг полномочий глобальных и других региональных и субрегиональных межправительственных органов,

рассмотрев записку секретариата Экономической комиссии для Африки, озаглавленную "Реформа региональных комиссий: отношения между Экономической комиссией для Африки, учреждениями Организации Объединенных Наций, региональными и субрегиональными организациями в Африке"<sup>3</sup>,

1. приветствует записку секретариата Экономической комиссии для Африки;
2. выражает удовлетворение по поводу содержащихся в записке замечаний и анализа;
3. постановляет принять следующие рекомендации:

Рекомендация 1. Укрепление и поддержка существующих механизмов координации на региональном уровне

Первым важным шагом в деле укрепления сотрудничества между Экономической комиссией для Африки и учреждениями Организации Объединенных Наций является укрепление и поддержка роли осуществления коллективного руководства, возложенной на региональные комиссии Генеральной Ассамблеи в резолюции 32/197. Учреждениям следует использовать механизм регионального административного комитета по координации, впервые предложенный в 1994 году Генеральным секретарем. Экономическому и Социальному Совету следует рассмотреть вопрос о выработке с этой целью руководящей директивы. Региональный административный комитет по координации стал бы полезным механизмом для решения ряда региональных вопросов, включая

---

<sup>1</sup> Там же, 1994 год, Дополнение № 20 (E/1994/40), глава IV.

<sup>2</sup> Там же, 1996 год, Дополнение № 35 (E/1996/35), глава IV.

<sup>3</sup> E/ЕСА/МФС.1/2.

выполнение решений глобальных конференций и программ, посвященных процессам постконфликтного восстановления в Африке. В этой связи на предстоящем совещании в рамках Конференции министров, которое должно состояться в 1999 году, следует предпринять углубленное рассмотрение вопросов координации и сотрудничества между учреждениями Организации Объединенных Наций, действующими на субрегиональном и региональном уровнях в Африке.

Рекомендация 2. Принятие некоторых принципов региональной координации

Учреждениям Организации Объединенных Наций в Африке следует принять некоторые принципы региональной координации. Учреждениям следует стремиться к поощрению региональной координации путем стимулирования обмена информацией о запланированной и текущей деятельности; расширять взаимодополняющий характер программ; использовать опыт друг друга; и объединить имеющиеся в их распоряжении финансовые и людские ресурсы с целью решения политических проблем, представляющих взаимный интерес.

Рекомендация 3. Укрепление координации на субрегиональном уровне

Следует также расширять координацию или сотрудничество учреждений Организации Объединенных Наций в Африке на субрегиональном уровне. На данном уровне это следует осуществлять в виде разработки совместных предприятий в поддержку конкретной деятельности различных стран в субрегиональных рамках. В результате этого будет обеспечено необходимое более широкое взаимодополнение и согласованность мероприятий, осуществляемых на региональном уровне. Субрегиональные центры развития Экономической комиссии для Африки должны выступать в виде важного средства координации на субрегиональном уровне.

Рекомендация 4. Роль Экономической комиссии для Африки в выполнении нормативных и оперативных функций

Экономическая комиссия для Африки, выступая в качестве региональной комиссии Организации Объединенных Наций и одного из региональных учреждений, обеспечивающих развитие Африки, осуществляет ряд ценных мероприятий нормативного (анализ, информационно-пропагандистская деятельность, разработка норм) и оперативного характера, которые носят взаимодополняющий характер и оказывают поддержку государствам – членам региона. Комиссии следует продолжать осуществлять оба указанных вида деятельности, учитывая, что оказываемая ею техническая помощь играет каталитическую роль в претворении ее нормативной деятельности в конкретную поддержку усилий государств-членов в области развития.

Рекомендация 5. Расширение сотрудничества между африканскими организациями

На региональном уровне между тремя основными межправительственными организациями Африки – Организацией африканского единства, Экономической комиссией для Африки и Африканским банком развития – уже достигнута имплицитная специализация и разделение функциональных обязанностей. Вместе с тем следует поощрять более четкое распределение обязанностей, а также более строгую рационализацию и усиление взаимодополняющего характера деятельности указанных трех организаций в соответствии с их мандатами и полномочиями в качестве средства повышения их совокупной эффективности, результативности и действенности в выполнении их коллективного мандата – надзора за общим развитием Африки на региональном уровне. Для этого указанным африканским организациям необходимо укрепить свой совместный секретариат посредством осуществления изложенных выше аналогичных стратегий для системы Организации Объединенных Наций. Им, в частности, следует:

а) укреплять координацию, в том числе совместную разработку программ, планирование мероприятий, контроль и оценку, в целях обмена опытом и использования фактора взаимодополняемости;

б) повысить эффективность организационной структуры и связей на всех уровнях персонала, а не только на уровне руководителей;

с) стремиться к выработке в рядах своих сотрудников чувства общей цели, основанного на общем понимании задач и возможностей Африки в области политического, социального и экономического развития, и общего стремления к достижению прогресса в Африке;

д) обеспечить рационализацию и координацию их межправительственных механизмов: руководящим органам всех африканских организаций следует в рамках совместного доклада обобщить свои основные решения, подлежащие представлению Ассамблее глав государств и правительств Организации африканского единства, которая является верховным органом Африканского экономического сообщества.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

### Пересмотр среднесрочного плана Экономической комиссии для Африки на 1998-2001 годы

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев записку секретариата Экономической комиссии для Африки, посвященную первому пересмотру среднесрочного плана на 1998-2001 годы<sup>13</sup>,

ссылаясь на резолюцию 809 (XXXI) Комиссии от 8 мая 1996 года, в которой Комиссия утвердила среднесрочный план на период 1998-2001 годов в контексте новых направлений развития Экономической комиссии для Африки<sup>14</sup>,

ссылаясь далее на резолюции Комиссии 810 (XXXI) от 8 мая 1996 года<sup>15</sup> и 828 (XXXII) от 8 мая 1997 года<sup>16</sup>, в которых Комиссия призвала укрепить бывшие многонациональные программные и оперативные центры и преобразовать их в субрегиональные центры развития, обеспечив расширение ориентации программ и политики, а также на резолюцию 824 (XXXI) от 8 мая 1996 года, озаглавленную "Последующие меры по итогам Дакарской и Пекинской конференций: осуществление глобальных и региональных платформ действий в интересах улучшения положения женщин"<sup>17</sup>,

---

<sup>13</sup> E/ЕСА/МРС.1/3.

<sup>14</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1996 год, Дополнение № 15 (E/1996/35), глава IV.

<sup>15</sup> Там же.

<sup>16</sup> Там же, 1997 год, Дополнение № 17 (E/1997/37), глава IV.

<sup>17</sup> Там же, 1996 год, Дополнение № 15 (E/1996/35), глава IV.

одобряет пересмотр среднесрочного плана на 1998–2001 годы, связанный с созданием двух новых подпрограмм: "Поощрение улучшения положения женщин" и "Поддержка субрегиональной деятельности в целях развития".

## II. ВОПРОСЫ, ВЫНОСИМЫЕ НА РАССМОТРЕНИЕ СОВЕТА

### A. Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана

5. На своей пятьдесят четвертой сессии Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана приняла пять резолюций, которые выносятся на рассмотрение Совета.

#### Резолюция 54/2. Манильская декларация об ускоренном осуществлении Плана действий в области социального развития в регионе ЭСКАТО

6. Комиссия одобрила Манильскую декларацию об ускоренном осуществлении Плана действий в области социального развития в регионе ЭСКАТО, принятую 11 ноября 1997 года на пятой Конференции министров по вопросам социального развития стран Азии и Тихого океана. Комиссия просила Исполнительного секретаря в сотрудничестве со всеми соответствующими органами и учреждениями оказывать поддержку в деле эффективного осуществления Декларации и укреплять координацию и сотрудничество в деле планирования и составления программ для социального развития региона в рамках указанной деятельности. Она далее просила оказывать техническую помощь в целях укрепления национального потенциала для многоотраслевого и комплексного планирования и составления программ в области социального развития. Она также просила Исполнительного секретаря принять меры, с тем чтобы учредить подкомитет Регионального межучрежденческого комитета для азиатско-тихоокеанского региона по Региональному плану социального развития. Комиссия также призвала созвать в 1999 году региональное совещание старших должностных лиц для обзора хода осуществления подготовки к глобальному обзору Генеральной Ассамблеей на ее специальной сессии в 2000 году последующих мер по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития.

#### Резолюция 54/3. Бангкокская декларация об укреплении регионального сотрудничества в целях развития промышленности и технологии в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный план действий по развитию промышленности и технологии

7. Комиссия одобрила Бангкокскую декларацию об укреплении регионального сотрудничества в целях развития промышленности и технологии в азиатско-тихоокеанском регионе и Региональный план действий по развитию промышленности и технологии, принятые на состоявшемся в феврале 1998 года совещании министров промышленности и технологии. Комиссия призвала все соответствующие органы, учреждения и организации, включая членов Подкомитета по промышленности и технологии Регионального межучрежденческого комитета для азиатско-тихоокеанского региона, принимать активное и эффективное участие в осуществлении Декларации и Регионального плана действий. Комиссия просила Исполнительного секретаря обеспечить подготовку всеобъемлющего исследования по вопросу о последствиях нынешнего экономического кризиса для процесса развития промышленности и технологии стран региона и провести среднесрочный обзор на сессии Комитета по региональному экономическому сотрудничеству в 2000 году.

#### Резолюция 54/4. Мобилизация людских и финансовых ресурсов для

дальнейшего осуществления мер, направленных на достижение целей в области народонаселения и развития в регионе ЭСКАТО

8. Комиссия утвердила доклад Совещания на высоком уровне по обзору хода осуществления Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию и Балийской декларации о народонаселении и устойчивом развитии. Комиссия просила Исполнительного секретаря в сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения и другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций предпринять соответствующие шаги для переориентации азиатско-тихоокеанской региональной программы по народонаселению и устойчивому развитию в соответствии с основными дальнейшими мерами, рекомендованными Совещанием на высоком уровне, и представить доклад о ходе осуществления настоящей резолюции на пятой Азиатско-тихоокеанской конференции по народонаселению, которую планируется провести в 2002 году.

Резолюция 54/5. Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов

9. Комиссия вновь подтвердила свою приверженность делу осуществления целей и задач, изложенных в Венском международном плане действий по проблемам старения, принятом Всемирной ассамблеей по проблемам старения в 1982 году, Копенгагенской декларации по социальному развитию и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и Плана действий в области социального развития в регионе ЭСКАТО. Она настоятельно призвала всех членов и ассоциированных членов безотлагательно принять эффективные меры в целях подготовки к Международному году пожилых людей, который Генеральная Ассамблея постановила провести в 1999 году. Комиссия призвала членов и ассоциированных членов укреплять по мере необходимости национальные механизмы, а все заинтересованные органы, учреждения и организации – наращивать свои усилия с целью углубления понимания вопросов, касающихся проблем старения и пожилых людей. Комиссия просила Исполнительного секретаря созвать региональное совещание для разработки плана действий по проблемам старения для азиатско-тихоокеанского региона в соответствии с резолюцией 50/141 Генеральной Ассамблеи и по-прежнему содействовать обмену национальным опытом и информацией и распространять данные и материалы, касающиеся пожилых людей. Она далее просила Исполнительного секретаря представить Комиссии в 2000 году доклад о проведении Международного года пожилых людей и о ходе осуществления плана действий по проблемам старения для азиатско-тихоокеанского региона.

Резолюция 54/6. Укрепление роли семьи в процессе социального развития

10. Комиссия просила своих членов и ассоциированных членов продолжать их деятельность по созданию общества, обеспечивающего защиту интересов семьи, и настоятельно призвала их разрабатывать программы и проекты на целостной основе, а также укреплять отношения между различными поколениями. Комиссия просила Исполнительного секретаря в сотрудничестве с заинтересованными органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также правительствами-донорами и многосторонними финансирующими учреждениями и впредь играть активную роль в содействии региональному сотрудничеству в рамках мероприятий в развитие итогов Международного года семьи путем обмена информацией в отношении эффективных стратегий, политики и технической помощи, а также организации субрегиональных совещаний и соответствующих научных исследований. Исполнительного секретаря также просили провести в текущий двухгодичный период региональный практикум на тему укрепления роли семьи в обеспечении социальной защиты, а также подготовить и распространить публикации на эту тему и представить Комиссии в 2000 году доклад по стратегиям регионального сотрудничества для

обеспечения более целенаправленного и скоординированного подхода к проблемам семьи в системе Организации Объединенных Наций.

В. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна

11. На своей двадцать седьмой сессии, состоявшейся 11-16 мая 1998 года, Комиссия приняла три резолюции, представляющие для Экономического и Социального Совета особый интерес.

Резолюция 564 (XXVII). Договоры по бюджетно-финансовым вопросам: преимущества, недостатки, проблемы

12. Комиссия приветствовала представленный секретариатом основной документ, озаглавленный "Договоры по бюджетно-финансовым вопросам: преимущества, недостатки, проблемы", рассматривая его в качестве важного вклада в исследование сложившихся в последнее время тенденций в области государственных финансов и управления государственным сектором в регионе, в частности, учитывая обобщающий характер концепции "документа по бюджетно-финансовым вопросам" при рассмотрении таких тенденций. Комиссия подчеркнула важное значение такого договора для задач обеспечения осуществляемых в настоящее время коррективов в бюджетно-финансовой сфере, повышения производительности государственного управления, повышения транспарентности деятельности в бюджетно-финансовой сфере, достижения цели справедливости в области государственных поступлений и расходов и поощрения развития демократических институтов. Комиссия определила приоритетные вопросы, подлежащие более глубокому исследованию со стороны секретариата, настоятельно призвав его продолжить проводимое им исследование процесса модернизации государственного сектора и роли государства в демократическом процессе изменения структур производства наряду с обеспечением социального равенства.

Резолюция 565 (XXVII). Реформа Организации Объединенных Наций и ее последствия для ЭКЛАК

13. Признавая необходимость проведения реформы ЭКЛАК в общих рамках проводимой в Организации Объединенных Наций реформы, Комиссия рекомендовала осуществление мер по проведению реформы в соответствии с положениями, изложенными в записке секретариата, озаглавленной "Реформа системы управления ЭКЛАК: делегирование полномочий и отчетность". Комиссия возобновила мандат Специальной рабочей группы, созданной в соответствии с ее резолюцией 553 (XXVI), и просила Группу проанализировать в консультации с Исполнительным секретарем прогресс, достигнутый в осуществлении касающихся Комиссии предложений в отношении текущей реформы Организации Объединенных Наций, и возложила на нее задачу подготовки соответствующего доклада, который будет представлен через Исполнительного секретаря Экономическому и Социальному Совету на его возобновленной основной сессии, с целью его последующего рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее возобновленной пятьдесят второй сессии.

Резолюция 574 (XXVII). Участие стран - ассоциированных членов ЭКЛАК в последующих мероприятиях по итогам всемирных конференций Организации Объединенных Наций и в работе Экономического и Социального Совета

14. Комиссия просила государства-члены разработать через своих представителей в Генеральной Ассамблее необходимый механизм участия ассоциированных членов ЭКЛАК, благодаря которому они могли бы принимать участие в специальных сессиях Генеральной Ассамблеи по обзору и

оценке хода осуществления программ действий Международной конференции по народонаселению и развитию, Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин, а также участвовать в подготовительных процессах, связанных со специальными сессиями. Комиссия также просила государства-члены разработать через своих представителей в Экономическом и Социальном Совете необходимый механизм для участия ассоциированных членов региональных комиссий в работе Совета и его вспомогательных органов.

Другие резолюции, принятые ЭКЛАК на ее двадцать седьмой сессии

15. На своей двадцать седьмой сессии Комиссия также приняла резолюции в поддержку полного включения в состав Комиссии Латиноамериканского демографического центра (СЕЛАДЕ) в качестве отдела (резолюция 569 (XXVII); и в поддержку деятельности Латиноамериканского и карибского института экономического и социального планирования (ИЛПЕС) (резолюция 570 (XXVII)). Она утвердила программу работы на двухгодичный период 2000-2001 годов (резолюция 566 (XXVII)), график конференций на период 1998-2000 годов (резолюция 567 (XXVII)) и последующие меры по выполнению Региональной программы действий в интересах женщин Латинской Америки и Карибского бассейна на 1995-2001 годы (резолюция 568 (XXVII)). Комиссия также приняла предложение правительства Перу провести в этой стране в 2000 году восьмую сессию Региональной конференции по положению женщин в Латинской Америке и Карибском бассейне.

-----